

PROTOCOLO**al Acuerdo de Cooperación sobre un Sistema Mundial Civil de Navegación por Satélite (GNSS) entre la Comunidad Europea y sus Estados Miembros, por una parte, y la República de Corea, por otra, para tener en cuenta la adhesión de la República de Bulgaria, la República de Croacia y Rumanía a la Unión Europea**

LA UNIÓN EUROPEA,

y

EL REINO DE BÉLGICA,

LA REPÚBLICA DE BULGARIA,

LA REPÚBLICA CHECA,

EL REINO DE DINAMARCA,

LA REPÚBLICA FEDERAL DE ALEMANIA,

LA REPÚBLICA DE ESTONIA,

IRLANDA,

LA REPÚBLICA HELÉNICA,

EL REINO DE ESPAÑA,

LA REPÚBLICA FRANCESA,

LA REPÚBLICA DE CROACIA,

LA REPÚBLICA ITALIANA,

LA REPÚBLICA DE CHIPRE,

LA REPÚBLICA DE LETONIA,

LA REPÚBLICA DE LITUANIA,

EL GRAN DUCADO DE LUXEMBURGO,

HUNGRÍA,

LA REPÚBLICA DE MALTA,

EL REINO DE LOS PAÍSES BAJOS,

LA REPÚBLICA DE AUSTRIA,

LA REPÚBLICA DE POLONIA,

LA REPÚBLICA PORTUGUESA,

RUMANÍA,

LA REPÚBLICA DE ESLOVENIA,

LA REPÚBLICA ESLOVACA,

LA REPÚBLICA DE FINLANDIA,

EL REINO DE SUECIA,

EL REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE,

denominados en lo sucesivo «Estados miembros»,

por una parte, y

LA REPÚBLICA DE COREA,

por otra,

REMEMORANDO el Acuerdo de Cooperación sobre un sistema mundial civil de navegación por satélite (GNSS) entre la Comunidad Europea y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Corea, por otra (en lo sucesivo, «Acuerdo»), firmado el 9 de septiembre de 2006 y que entró en vigor el 1 de julio de 2016 y, en particular su artículo 18, apartado 3;

VISTA la adhesión de la República de Bulgaria y de Rumanía a la Unión Europea el 1 de enero de 2007, y la adhesión de la República de Croacia a la Unión Europea el 1 de julio de 2013;

DESEANDO que la República de Bulgaria, la República de Croacia y Rumanía se adhieran al Acuerdo;

CONSIDERANDO el artículo 6, apartado 2, del Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Bulgaria y de Rumanía, el artículo 6, apartado 2, del Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Croacia y las adaptaciones de los Tratados en los que se fundamenta la Unión Europea, la adhesión de estos Estados al Acuerdo debe aprobarse mediante la celebración de un Protocolo a dicho Acuerdo,

HAN CONVENIDO EN LO SIGUIENTE:

Artículo 1

La República de Bulgaria, la República de Croacia y Rumanía serán Partes en el Acuerdo de Cooperación sobre un sistema mundial civil de navegación por satélite (GNSS) entre la Comunidad Europea y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Corea, por otra, y deberán adoptar y tomar nota respectivamente, de la misma manera que los demás Estados miembros, del texto del Acuerdo.

Artículo 2

El presente Protocolo será parte integrante del Acuerdo.

Artículo 3

Se adjuntan al presente Protocolo ⁽¹⁾ los textos del Acuerdo en las lenguas búlgara, croata y rumana.

Artículo 4

El presente Protocolo entrará en vigor el primer día del mes siguiente a la fecha en la que las Partes notifiquen al depositario del Acuerdo, a través de notas diplomáticas, la finalización de sus respectivos procedimientos jurídicos internos para la entrada en vigor del presente Protocolo.

EN FE DE LO CUAL, los abajo firmantes, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, han firmado el presente Protocolo.

HECHO en doble ejemplar en lenguas alemana, búlgara, checa, croata, danesa, eslovaca, eslovena, española, estonia, finesa, francesa, griega, húngara, inglesa, italiana, letona, lituana, maltesa, neerlandesa, polaca, portuguesa, rumana, sueca y coreana, siendo cada uno de estos textos igualmente auténtico.

⁽¹⁾ DO L 288 de 19.10.2006, p. 31.

Съставено в Брюксел на двадесет и шести септември две хиляди двадесет и втора година.

Hecho en Bruselas, el veintiseis de septiembre de dos mil veintidós.

V Bruselu dne dvacátého šestého září dva tisíce dvacet dva.

Udfærdiget i Bruxelles den seksogtyvende september to tusind og toogtyve.

Geschehen zu Brüssel am sechszwanzigsten September zweitausendzweiundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne teise aasta septembrikuu kahekümne kuuendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι έξι Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι δύο.

Done at Brussels on the twenty-sixth day of September in the year two thousand and twenty two.

Fait à Bruxelles, le vingt-six septembre deux mille vingt-deux.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset šestog rujna godine dvije tisuće dvadeset druge.

Fatto a Bruxelles, addì ventisei settembre duemilaventidue.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit otrā gada divdesmit sestajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt antrų metų rugsėjo dvidešimt šeštą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonkettedik év szeptember havának huszonhatodik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sitta u għoxrin jum ta' Settembru fis-sena elfejn u tnejn u għoxrin.

Gedaan te Brussel, zesentwintig september tweeduizend tweeëntwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego szóstego września roku dwa tysiące dwudziestego drugiego.

Feito em Bruxelas, em vinte e seis de setembro de dois mil e vinte e dois.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și șase septembrie două mii douăzeci și doi.

V Bruseli dvadsiateho šiesteho septembra dvetisícdvadsaťdva.

V Bruslju, šestindvajsetega septembra dva tisoč dvaindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäkuudentena päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkaksi.

Som skedde i Bryssel den tjugosjätte september år tjugohundraötjugotvå.

2022년 9월 26일 브뤼셀에서 작성하였다.

За държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské státy
 For medlemsstatene
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Za države članice
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā –
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Ghall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu Państw Członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 För medlemsstaterna
 회원국을 대표하여



За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 유럽연합을 대표하여



За Република Корея
 Por la República de Corea
 Za Korejskou republiku
 For Republikken Korea
 Für die Republik Korea
 Korea Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία της Κορέας
 For the Republic of Korea
 Pour la République de Corée
 Za Republiku Koreju
 Per la Repubblica di Corea
 Korejas Republikas vārdā
 Korėjos Respublikos vardu,
 A Koreai Köztársaság részéről
 Ghar-Repubblika tal-Korea
 Voor de Republiek Korea
 W imieniu Republiki Korei
 Pela República da Coreia
 Pentru Republica Coreea
 Za Kórejskú republiku
 Za Republiko Korejo
 Korean tasavallan puolesta
 På Republiken Koreas vägnar
 대한민국을 대표하여

